

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 310

Rubrik: Publications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

et Mme. Charles Chapuis, Mr. et Mme. A. Despond, Mr. et Mme. Schobinger, Mr. et Mme. Beckman, Mr. et Mme. W. Strebel, Mr. Hermann Senn, Mlle. Ida M. Senn, Mr. E. Ziegler et ses trois fils, Mr. Ed. Neuschwander, Mr. R. Marchand, Mr. Ch. W. Guignard, Mr. H. Senn, Mr. H. B. Harper, J.P., Mr. A. Corbat, M. G. Jenne, Mr. A. Byne, Mr. J. Zimmerman, Mlle. M. Zimmerman, Mr. A. Golay, Mr. A. Sandoz, Mlle. M. L. Perret, Mr. E. Naef, Mons. Sigfried, Mr. et Mme. Sauter, Mr. F. Despond, Mr. M. Gogniat, Mr. and Mme. A. Datwyler, Mr. W. Stoker, Mr. P. Martin, Mr. W. Saurer.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Huldry Rahm, Zurich: "Are Untruths under certain Circumstances in Life Justifiable?" Mr. Urban Grütter, Olten: "Bankers' Clearing House." Mr. Albert Hollenweger, Zofingen: "The Hotel des Neuchâtelois." Mr. J. Lauper, Lyss: "Our School." Mr. Max Grindat: "The Ski." Mr. Jules Hefti, Glarus: "Amongst the Communists." Mr. Max Flachsmann, Schaffhausen: "The Advantages of our Army." Mr. E. Aeberli, Uster: "A Coal Mine." Mr. E. Le Soldat, Bex: "Villars-sur-Ollon." Mr. E. Schüpbach, Wassen: "English and Swiss Sundays." Mr. K. Frischknecht: "Girls Smoking." Mr. Karl Kaiser: "The Divining Rod." Mr. W. Droz: "The South Coast of France." Mr. P. Wormser: "E. Grimet—his Life, his Ideas." Mr. Willy Berthoud: "Zermatt." Mr. P. Soguel: "The First Operas—Monteverdi (16th-17th cent.)."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Is private enterprise preferable to State enterprise?" Proposer, Mr. O. Tillmanns, Zurich. Opposer, Mr. A. Merz, Reinach (Aarg.).

"Are General Strikes justifiable?" Proposer, Mr. H. Schrepfer, Zurich; Opposer, Mr. Jules Hefti, Glarus.

The S.M.S. in London has continued in its task from success to success, and now has reached a maximum number, never attained before, also the great number of ex-students in good positions testifies to the advantages gained by each individual through his stay in London.

The Education Committee is occupied at present with a further extension of the educational programme.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- | | |
|--|-----|
| 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. | 5d. |
| 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist | 5d. |
| 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... | 6d. |
| 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer | 5d. |
| 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner | 5d. |
| 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach | 5d. |
| 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart ... | 5d. |
| 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike | 4d. |
| 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller | 5d. |
| 142. Gabriels Spitz, von Grethe Auer ... | 5d. |
| 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch ... | 5d. |
| 143. Der Lauf, von Emil Strauss | 4d. |
| 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi ... | 3d. |
| 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer | 1/1 |
| 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann | 4d. |
| 145. Don Correa, von Gottfried Keller | 4d. |
| 145. Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg | 5d. |
| 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... | 5d. |
| 146. Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann ... | 4d. |
| 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner | 5d. |
| 147. Meine Kindheit, von Jakob Stutz* | 6d. |
| 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer ... | 4d. |
| 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet | 4d. |
| 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf | 4d. |
| 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser | 5d. |
| 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser | 4d. |
| 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... | 5d. |
| 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel | 4d. |
| 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny | 1/- |
| 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... | 1/- |
| 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod | 1/- |
| 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas | 1/- |
| 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) | 1/- |
| 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ... | 1/- |
| 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn | 1/- |
| 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée | 1/- |

*Der fünfzigste Todestag von Jakob Stutz (14. Mai 1927) hat das Interesse an dem beliebten Zürcher-Oberländer Volksdichter wieder belebt und die Erinnerung an seine originelle Mundartdichtung aufgefrischt. Aber nicht weniger als seine bekannten "Gemälde aus dem Volksleben" verdient seine Selbstbiographie "Siebenmal sieben Jahre" gelesen zu werden, insbesondere die psychologisch und kulturgeschichtlich wertvolle Jugendgeschichte. Eine sorgfältige Auswahl aus den lebensvollen Jugenderinnerungen des Verfassers legt der Zürcher Verein für Verbreitung guter Schriften in seinem Augustheft vor, mit einigen knappen Anmerkungen und einem willkommenen biographischen Nachwort von Prof. P. Suter versehen. Das empfehlenswerte Büchlein gewährt einen tiefen Einblick in das volkstümliche Denken und Glauben im Anfang des neunzehnten Jahrhunderts, in die verkehrte Schul- und Familienerziehung und die geistige Beschränktheit der Masse jener Zeit. In einer verständnislosen Umgebung sehen wir einen begabten Knaben sich in seine Kinderträume einspinnen und unter den harten Stößen der Aussenwelt zusammenzucken. Wir verstehen, dass die mannigfachen Wirrnisse in Stutzens Leben zum guten Teil von denen verschuldet sind, denen seine Jugend anvertraut war, und werden uns der eigenen Verantwortung gegen die Seelen unserer Kinder bewusst.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Londra, 28 Agosto, 1927

L'UNIONE TICINESE

con profondo rammarico annuncia il decesso del Socio Veterano, ex-Presidente

GIUSEPPE CUSI,

avvenuta il giorno 26 corrente in una clinica ticinese.

La Direzione.

GIUSEPPE CUSI †

On the 25th August last in a nursing home in Canton Ticino, there passed away Mr. G. Cusi, one of the best known and most popular members of the Ticinese and Swiss Colony in London. Born 72 years ago in the village of Olivone (Tessin) he emigrated to London early in the seventies of last century to take up a position with the Bros. A. and S. Gatti at the Royal Adelaide Restaurant. By his energy, industry and keen business instinct he soon rose to a much coveted position. Leaving his employment early in the nineties to try for himself, after severe struggles and setbacks over which he triumphed with indomitable will and tenacious determination, he founded and conducted until lately the business which still bears his name at 72, Shaftesbury Avenue.

His most characteristic trait was his sincere and fervid patriotism; though he spent the whole of his active life in London his inner and most cherished thoughts were always of our dear Motherland, and his beloved native village, of their traditions, institutions and prosperity. Only in the middle of last month he insisted on being taken to "la festa cantonale di Ginnastica" held in Mendrisio, to take part in the patriotic manifestations, and listen to the inspiring speech of our President, M. Motta.

He has been an active member of almost every Swiss Society in London. He was a veteran of the Unione Ticinese, which he joined as far back as 1880, being first elected President in 1891. He again presided over it repeatedly during the Great War, and splendidly upheld its interests, good name and prestige.

Practising the principle of joining practice to precept, he personally contributed freely and set up subscriptions for every deserving patriotic benevolent and charitable cause. A munificent gift of his made possible the foundation of "Ospizio Humanitas" in his hamlet of Sommascona-Olivone for the care and welfare of sickly and needy children of Canton Ticino.

His demise is all the more sad as with him has departed the last scion of a distinguished family, which for many centuries, as shown in the local archives and chronicles, has always striven in the forefront for the good and wellbeing of their village and district. He was laid to rest in his family tomb in Olivone on the 28th of August, amidst a general manifestation of regret and deep sympathy. R.I.P.

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (11 lines)
MUSEUM 7655 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani."
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
Dante Inferno C. xxviii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Society are reminded that our

ANNUAL GARDEN PARTY

will take place on
SATURDAY, SEPTEMBER 24th,
at the

NUTHALL RESTAURANT, KINGSTON
3 & 5, Thames Street (near Kingston Bridge).

Price of Tickets - 3s. 6d. per head (including Tea).
Tea will be served at 5 o'clock in the garden (weather permitting), and will be followed by Dancing and Entertainments until 10.30 p.m. Trains from Waterloo: 2.50, 3.50, 5.50 & 4.50.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 6 SEPTEMBRE au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du jour:

Procès-verbal. Admissions. Dmissions. Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)

Dimanche, 4 Septembre, 11h.—M. Rod. Niklaus.
Dimanche, 18 Septembre.—Jeune Fédéral, Ste. Cène, matin et soir.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 4. September 1927.—Vorm., 11 Uhr.—Predigt.
Am. 18. September.—Eidgen. Buss- und Betttag.
Heilg. Abendmahl.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, September 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.
Saturday, Sept. 24th.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual Garden Party, at Kingston. (See Advert.)

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE PREDRIK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2